

## Approfondimento sulla legge scout<sup>1</sup>

| Approfondimento sulla legge scout |  |
|-----------------------------------|--|
| Giorno e ora                      | attività normale del sabato  |
| Luogo                             | sede scout   |
| Animatori                         | I vostri   |
| Commento                          | Attività adatta per degli esplo o dei pionieri   |
| Obiettivi                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• scoprire le particolarità culturali della Svizzera</li> <li>• ripassare la legge scout</li> <li>• allenare la memoria</li> </ul>  |
| Struttura                         | <p><b>Prima parte :</b> Gli animatori mostrano per prima cosa i testi delle leggi scout nelle due lingue ufficiali svizzere che non sono usate abitualmente nel gruppo scout<sup>2</sup>. Viene chiesto di cosa si tratta e di mettere insieme i pezzi che vanno insieme<sup>3</sup>. Poi si chiede di trovare l'esatta formulazione di questi punti della legge scout nella lingua abituale del gruppo scout.</p> <p><b>Per i più grandi :</b> Discutere le diverse formulazioni: quale sarebbe la traduzione esatta nella propria lingua? Perché una tale differenza, secondo voi? Possiamo dire che il significato di base è lo stesso? ecc.</p> <p><b>Variante (difficile) :</b> All'inizio, non vengono mostrati né i disegni né il testo nella lingua abituale, ma solo il testo nelle lingue "straniere".</p> <p><b>Seconda parte :</b> Memory con i pezzi della legge scout in diverse lingue. Ci si può basare su quanto detto sopra.</p> <p><b>Variante :</b> Vengono aggiunti i disegni (una volta) =&gt; bisogna trovare quattro carte alla volta.</p> |
| Consigli                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Il gioco può essere adattato per renderlo più dinamico/adattarsi alle condizioni e alle abitudini locali, ecc.</li> <li>• Si consiglia agli animatori di iniziare con delle regole facili e di aggiungere quelle più complicate man mano che i partecipanti si abituano.</li> </ul>   |
| Materiale minimo                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• pezzi della legge scout nelle tre lingue ufficiali svizzere; ritagliare ogni punto della legge.</li> <li>• una legge scout completa nella lingua abituale del gruppo scout.</li> </ul>  |
| Sicurezza                         | Nessun pericolo previsto   |

<sup>1</sup> I termini che si riferiscono a delle persone si applicano allo stesso modo a donne e uomini.

<sup>2</sup> Per esempio, in un gruppo francofono, si useranno il tedesco e l'italiano.

<sup>3</sup> L'obiettivo è che i partecipanti riconoscano le parole: si tratta di tedesco o italiano?

### **Il testo della legge scout svizzera in italiano**<sup>4</sup>

Noi scout vogliamo...

- ... essere aperti e sinceri
- ... ascoltare e rispettare gli altri
- ... diffondere gioia intorno a noi
- ... condividere
- ... offrire il nostro aiuto
- ... amare la vita e proteggere la natura
- ... fare delle scelte e prendere degli impegni
- ... affrontare con fiducia le difficoltà

### **Le texte de la Loi scout suisse en français**<sup>5</sup>

Scouts, nous voulons:

- ... être vrais
- ... écouter et respecter les autres
- ... être attentifs et aider autour de nous
- ... partager
- ... choisir de notre mieux et nous engager
- ... protéger la nature et respecter la vie
- ... affronter les difficultés avec confiance
- ... nous réjouir de tout ce qui est beau

---

<sup>4</sup> Fonte: pagina « <https://pfadi.swiss/it/questo-e-lo-scoutismo/valori/> », il 30.06.2021.

<sup>5</sup> Fonte: pagina « <https://pfadi.swiss/fr/ca-cest-le-scoutisme/valeurs/> », il 30.06.2021.

**Der Text des Schweizer Pfadigesetzes auf Deutsch**<sup>6</sup>

Wir Pfadi wollen:

- ... offen und ehrlich sein
- ... andere verstehen und achten
- ... Freude suchen und weitergeben
- ... miteinander teilen
- ... unsere Hilfe anbieten
- ... Sorge tragen zur Natur und allem Leben
- ... uns entscheiden und Verantwortung tragen
- ... Schwierigkeiten mit Zuversicht begegnen

---

<sup>6</sup> Fonte: pagina « <https://pfadi.swiss/de/das-ist-pfadi/werte/> », il 30.06.2021.

# WIR WOLLEN!



OFFEN  
UND  
EHRLICH  
SEIN

ANDERE  
VERSTEHEN



UND  
ACHTEN



FREUDE  
SUCHEN UND  
WEITERGEBEN



MIT EINANDER  
TEILEN

UNSERE  
HILFE  
ANBIETEN



UNSERE  
ENTSCHEIDEN



SORGE  
TRAGEN  
ZUR  
NATUR  
UND ALLEM  
LEBEN



UND  
VERANTWORTUNG  
TRAGEN

SCHWIERIGKEITEN

MIT  
ZUVERSICHT  
BEGEGNEN



# SCOUTS, NOUS VOULONS



ÊTRE  
VRAIS

ÉCOUTER  
ET RESPECTER



NOUS  
RÉJOUIR  
DE CE QUI EST  
BEAU

LES  
AUTRES

ÊTRE  
ATTENTIFS



ET AIDER  
AUTOUR  
DE NOUS



PARTAGER

CHOISIR  
DE NOTRE  
MIEUX  
ET



NOUS  
ENGAGER



PROTÉGER  
LA  
NATURE  
ET RESPECTER  
LA VIE

AFFRONTER  
LES  
DIFFICULTÉS  
AVEC  
CONFIANCE



# NOI SCOUT VOGLIAMO



ESSERE  
APERTI  
E SINCERI

ASCOLTARE  
E RISPETTARE



GLI ALTRI



TRANSMETTERE  
GIOIA  
INTORNO A NOI



CONDIVIDERE

OFFRIRE  
IL NOSTRO  
AIUTO



AMARE  
LA VITA  
E PROTEGGERE  
LA NATURA

SAPER FARE  
DELLE SCELTE



E  
PRENDERE DEGLI  
IMPEGNI

AFFRONTARE  
CON FIDUCIA LE  
DIFFICOLTÀ

